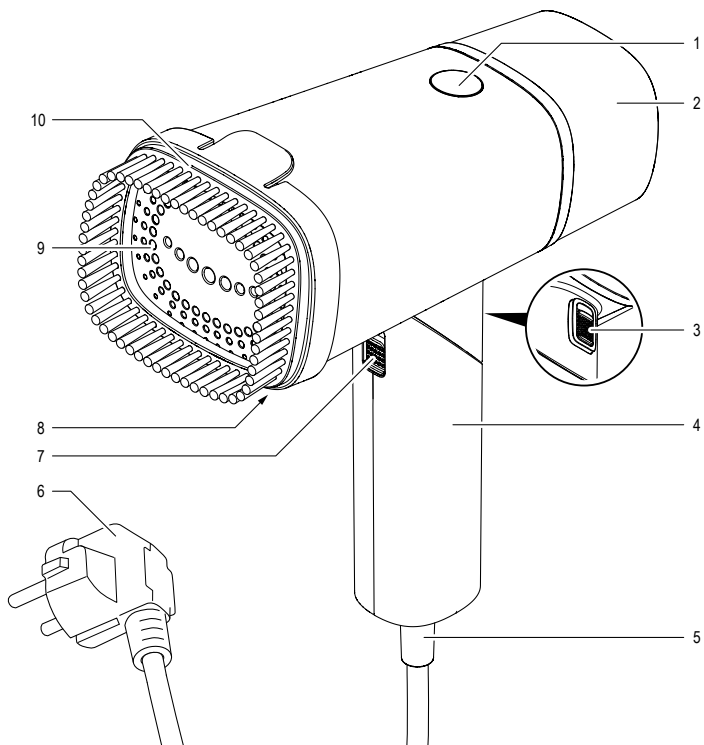


SEVERIN



ART.-NO. **DG 003282**

DE	Gebrauchsanleitung	Dampfglätter	6
GB	Instructions for use	Steam Styler	11
FR	Mode d'emploi	Défroisseur vapeur	15
NL	Gebruiksaanwijzing	Handstomer	20
ES	Instrucciones de uso	Plancha vertical de vapor	25
IT	Manuale d'uso	Ferro da stiro a vapore	30
DK	Brugsanvisning	Dampstryger	35
SE	Brugsanvisning	Ångstrykjärn	39
FI	Käyttöohje	Vaatehöyrystin	43
PT	Manual de instruções	Engomador a vapor	47
PL	Instrukcja obsługi	Parownica do ubrań	52
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ατμοκαθαριστής ρούχων	57



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Αρ. πρ.	DG 003282
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottotoho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	1200-1400 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz
Kapazität Wassertank / Water tank capacity / Capacité du réservoir d'eau / Capaciteit watertank / Capacidad del depósito de agua / Capacità serbatoio acqua / Vandbeholderens kapacitet / Vattentankens kapacitet / Vesisäiliön tilavuus / Capacidade do depósito de água / Pojemność zbiornika na wodę / Χωρητικότητα δοχείου νερού	120 ml
Dampfleistung / Steam output / Débit de vapeur / Stoomprestaties / Potencia de vapor / Potenza del getto di vapore / Dampydeevne / Ångeffekt / Höryrytö / Potência do vapor / Moc pary / Απόδοση ατμού	20±4 g/min
Abmessungen (betriebsbereit) L x B x H / Dimensions (ready for use) L x B x H / Dimensions (lorsque l'appareil est prêt à l'emploi) L x l x H / Afmetingen (gebruiksklaar) L x B x H / Dimensiones (preparada para usar) L x An x Al / Dimensioni (pronto all'uso) L x P x A / Mål (klar til brug) L x B x H / Mått (i driftläge) L x B x H / Mitat (käyttövalmiina) P x L x K / Dimensões (pronto a utilizar) C x L x A / Wymiary (w stanie gotowym do pracy) dł. x szer. x wys. / Διαστάσεις (έτοιμο για λειτουργία) Μήκος x Πλάτος x Ύψος	184 x 92 x 250 mm

Abmessungen (gefaltet) L x B x H / Dimensions (folded) L x B x H / Dimensions (plié) L x l x H / Afmetingen (opgevouwen) L x B x H / Dimensiones (plegada) L x An x Al / Dimensioni (chiuso) L x P x A / Mål (sammenklappet) L x B x H / Mått (ihopfälld) L x B x H / Mitat (taitettuna) P x L x K / Dimensões (dobrado) C x L x A / Wymiary (w stanie złożonym) dł. x szer. x wys. / Διαστάσεις (έτοιμο για λειτουργία) Μήκος x Πλάτος x Ύψος	230 x 92 x 120 mm
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	835 g

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link 'https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/' abgerufen werden. Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link 'https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie'. Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ». Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link 'https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/'. Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».	
--	---

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Dampfglätter

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Ein/Aus-Taste
2. Wassertank
3. Dampftaste
4. Handgriff
5. Kabelknickschutz
6. Anschlussleitung
7. Faltfunktion-Schalter
8. Typenschild
9. Dampfaustritt
10. Bürstenaufsatz

Sicherheitshinweise

- Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe separate *Garantieerklärung*).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Vor jedem Wassereinfüllen oder -entleeren den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außerhalb der Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u. a. Erstickungsgefahr!
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme prüfen lassen.
Beim Betrieb des Geräts entstehen hohe Temperaturen an Gehäuse und Dampfaustritt, die bei Berührung zu Verbrennungen führen. Mögliche Gefahren können auch durch

austretenden Dampf oder von heißem Wasser entstehen. Den Dampf nicht auf Personen richten.

Zur Handhabung nur den vorhandenen Handgriff benutzen.

- Das Gerät auch nur auf einer wärmebeständigen Unterlage und nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren und nicht um das Gerät gewickelt sein.
- **Den Netzstecker ziehen,**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckfremd verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden. Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Gerät (ent-)falten

Entfalten des Geräts:

- Faltfunktion-Schalter nach unten schieben und halten.
- Handgriff im Uhrzeigersinn drehen, bis dieser mit einem hörbaren Klicken einrastet.

Falten des Geräts:

- Faltfunktion-Schalter nach unten schieben und halten.
- Handgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis dieser mit einem hörbaren Klicken einrastet.

Einfüllen von Wasser

Zum Dampfbügeln und vor Benutzung der Spraydüse füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Vor dem Einfüllen den Netzstecker ziehen.

Hinweis! Zum Befüllen des Wassertanks nur destilliertes Wasser verwenden, damit die Wasserleitungen des Geräts nicht durch Ablagerungen verstopft werden. Kein stark kalkhaltiges oder verunreinigtes Wasser (z. B. aus dem Trockner) und keine Zusätze wie Parfüme oder Duftstoffe verwenden.

- Wassertank gegen den Uhrzeigersinn drehen und vom Grundgerät abziehen.
- Die mit einer Klappe verschlossene Wassereinfüllöffnung öffnen.
- Wassertank mit Wasser befüllen.
- Wassereinfüllöffnung verschließen und Wassertank in die Öffnung des Grundgeräts stecken und im Uhrzeigersinn drehen, bis der Wassertank einrastet.

Allgemeine Hinweise zur Benutzung

Prüfen, ob in das Kleidungsstück eine Bügelvorschrift eingenäht ist.

- Bei Angabe „nicht bügeln“ zuerst probeweise eine nicht sichtbare Stelle des Kleidungsstücks dampfglätten.
- Bei Angabe „bügeln ohne Dampf“ das Kleidungsstück nicht dampfglätten.

Erste Inbetriebnahme

Gerät vor der ersten Benutzung, wie im Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ beschrieben, reinigen. Dadurch werden evtl. Staubrückstände aus dem Dampfaustritt entfernt und der Eigengeruch des Geräts abgebaut.

Für ausreichende Lüftung sorgen.

Dampfglätten

Hinweis! Gerät im Betrieb immer senkrecht halten, um die Dampfvorsorgung zu gewährleisten. Kleidungsstücke können zum Dampfglätten z. B. an einem Kleiderbügel aufgehängt werden.

Vorsicht! Der obere Teil des Geräts und der Dampfaustritt werden im Betrieb heiß und können Verbrennungen verursachen. Gerät nur am Handgriff anfassen.

Vorsicht! Der austretende Dampf ist sehr heiß und kann Verbrennungen verursachen. Dampf nicht auf Personen richten und Kleidungsstücke nicht dampfglätten, während diese getragen werden. Gerät mit Vorsicht bedienen.

- Bei Bedarf Bürstenaufsatz aufsetzen und Gerät entfalten.
- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Die Ein/Aus-Taste drücken. Die Ein/Aus-Taste blinkt.
- Ca. 35 Sekunden warten, bis das Gerät vorgeheizt ist. Die Ein/Aus-Taste leuchtet dauerhaft, sobald das Vorheizen beendet ist.
- Bevor Kleidungsstücke dampfgeglättet werden, mehrfach die Dampftaste  betätigen, um eventuelle Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen zu entfernen.
- Gerät senkrecht halten und den Dampfaustritt von sich weg und auf die Oberfläche des Kleidungsstücks drücken. Dampftaste  gedrückt halten und mit dem Dampfaustritt über das fixierte Kleidungsstück gleiten, bis alle Falten geglättet sind.
- Zum dauerhaften Betrieb den Schalter auf der Dampftaste nach unten schieben, um die Dampftaste zu sperren.
- Dampftaste  lösen und die Ein/Aus-Taste erneut drücken. Die Ein/Aus-Taste erlischt.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen und Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Bei Außerbetriebnahme immer den Wassertank leeren, um Rückstände zu vermeiden.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt und nicht darin eingetaucht werden.
- Den Bürstenaufsatz entfernen und mit einem feuchten Lappen abwischen. Bei starker Verschmutzung Bürstenaufsatz unter kaltes Wasser halten und Borsten ausspülen.
- Gerät, falls erforderlich, nur mit einem feuchten, fusselfreien Lappen abwischen.
- Um den Dampfaustritt von Stärkerückständen und Fettsubstanzen aus dem Kleidungsstück zu reinigen, genügt es die Dampfaustrittsöffnungen mit einem Woll- oder Stofflappen abzureiben, der mit einem Essig-Wasser-Gemisch getränkt ist.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät muss nicht entkalkt werden. Niemals Essig oder ein anderes Entkalkungsmittel in den Wassertank füllen.
- Nach der Reinigung das Gerät einschalten und mehrfach die Dampftaste betätigen, um eventuelle Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen zu entfernen. Gerät danach wieder ausschalten und abkühlen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteileshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Steam Styler

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. On/Off button
2. Water tank
3. Steam button
4. Handle
5. Cable strain relief
6. Connection cable
7. Folding function switch
8. Nameplate
9. Steam outlet
10. Brush attachment

Important safety instructions

- Do not leave the steam iron unattended while connected. Always remove the plug from the wall

socket, even if you leave the room only for a short while.

- Do not use the iron if it has been dropped onto a hard surface, or if it shows any sign of damage or leakage.
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see separate *warranty statement*).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.

- Before refilling or emptying the water reservoir, remove the plug from the wall socket.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its connection cable must always be kept out of reach of children under 8 years of age, both while it is in use and during cooling.
 - **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
 - Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
 - During operation, the housing and the steam outlet become very hot and may cause burns if touched. Additional hazards may result from escaping steam or hot water. Never direct the steam towards people. Always handle the appliance using the handle provided.
 - The iron should only be placed on heat-resistant surfaces, never near hot surfaces (eg hot-plates) or in the vicinity of open gas flames.
 - Do not allow the power cord to touch hot surfaces. Do not coil the power cord round the appliance.
 - **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,

- **in case of any malfunction,**
- **before cleaning the appliance.**
- When unplugging, do not pull on the connection cable; grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use and similar environments; it is not suitable for commercial purposes.

Folding/unfolding the appliance

Unfolding the appliance:

- Slide the folding function switch downwards and hold it in place.
- Rotate the handle clockwise until it clicks into position.

Folding the appliance:

- Slide the folding function switch downwards and hold it in place.
- Rotate the handle counterclockwise until it clicks into position.

Filling with water

Before using the appliance, fill the water tank with water. Always unplug the appliance before filling.

Attention! To prevent limescale buildup and blockages in the water channels, use distilled water only. Do not use heavily mineralised or contaminated water (for example, from a tumble dryer) or add any perfumes or fragrances.

- Turn the water tank counterclockwise and remove it from the main unit.
- Open the water inlet, which is secured with a flap.

- Fill the water tank with water.
- Close the water filling opening, insert the water tank into the main unit, and rotate it clockwise until it locks into place.

General instructions for use

Check the garment for an ironing care label before use.

- If the label indicates "Do not iron," test the steam on a small, inconspicuous area of the garment first.
- If the label reads "Iron without steam," do not use steam on the garment.

Start up

Before first use, clean the appliance as described in the "*Cleaning and Care*" section. This removes any dust residues from the steam outlet and eliminates the appliance's initial odour.

Ensure the area is well ventilated during use.

Steam styling

Attention! Always hold the appliance vertically during operation to ensure a steady supply of steam. For example, garments can be hung on a clothes hanger while steam styling.

Caution! The upper part of the appliance and the steam outlet become very hot during use and may cause burns. Always handle the appliance by the handle.

Caution! The escaping steam is extremely hot and can cause burns. Never direct steam towards people, and do not steam garments while they are being worn. Operate the appliance with care.

- If necessary, attach the brush attachment and unfold the appliance.
- Plug the appliance into the socket.
- Press the On/Off button. The On/Off button will flash.
- Wait approximately 35 seconds for the appliance to preheat. The On/Off button will remain steadily lit once preheating is complete.
- Before styling garments, press the steam button  several times to remove any residue from the steam outlet openings.
- Hold the appliance vertically and press the steam outlet away from yourself and onto the garment surface. Keep the steam button  pressed and glide the steam outlet over the fixed garment until all creases are removed.
- For continuous operation, slide the lock switch on the steam button downwards to lock the steam button.
- Release the steam button  and press the On/Off button again. The On/Off button will go out.
- Unplug the mains plug and allow the appliance to cool down completely.
- Always empty the water tank after use to prevent residue buildup.

General Care and Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- For electrical safety, the appliance must not be immersed in liquid or treated with liquids.
- Remove the brush attachment and wipe it with a damp cloth. For heavy soiling, rinse the brush attachment under cold water and clean the bristles.
- Wipe the appliance, if necessary, with a damp, lint-free cloth only.
- To remove starch residues and grease from the steam outlet, wipe the steam outlet openings with a wool or fabric cloth moistened with a vinegar-water solution.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- The appliance does not require descaling. Never fill the water tank with vinegar or any other descaling agent.
- After cleaning, switch on the appliance and press the steam button several times to remove any residues from the steam outlet openings. Switch off the appliance and allow it to cool afterwards.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Défroisseur vapeur

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement à la prise secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

Nomenclature

1. Bouton marche/arrêt
2. Réservoir d'eau
3. Bouton vapeur
4. Poignée
5. Protection contre le pliage du câble
6. Câble de raccordement
7. Commutateur de la fonction de pliage
8. Plaque signalétique
9. Sortie de vapeur
10. Embout de brosse

Règles de sécurité importantes

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est branché. Débranchez toujours la fiche de la prise murale, même si vous quittez la pièce pendant un court moment.
- Ne pas utiliser le fer s'il est tombé sur une surface dure ou s'il montre des signes de dommages ou de fuite.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir *Déclaration de garantie séparée*).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et

laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.

- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau, débranchez votre appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- Mettez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants de moins de 8 ans pendant la mise en marche ou le refroidissement.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, le boîtier et la sortie de vapeur atteignent des températures élevées qui peuvent causer des brûlures en cas de contact. La vapeur qui s'échappe ou l'eau chaude peuvent également présenter des dangers. Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes. Pour la manipulation, utiliser uniquement la poignée prévue à cet effet.

- Le fer doit être posé uniquement sur des surfaces résistants à la chaleur, et jamais sur des surfaces chaudes (par ex. des plaques de cuisson) ou à proximité de flammes de gaz à l'air libre.
- Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces chaudes. Déroulez-le entièrement avant utilisation.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon, mais en saisissant la fiche secteur.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.
- L'appareil est destiné à un usage domestique et dans des applications similaires. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Déplier/replier l'appareil

Déplier l'appareil :

- Poussez le commutateur de la fonction de pliage vers le bas et maintenez-le enfoncé.
- Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en produisant un clic audible.

Replier l'appareil :

- Poussez le commutateur de la fonction de pliage vers le bas et maintenez-le enfoncé.

- Tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en produisant un clic audible.

Remplissage du réservoir

Remplissez le réservoir d'eau avant utilisation. Débranchez la fiche secteur avant de remplir le réservoir.

Remarque ! Pour remplir le réservoir d'eau, utilisez uniquement de l'eau distillée afin d'éviter que les conduites d'eau de l'appareil ne soient obstruées par des dépôts. N'utilisez pas d'eau contenant une grande quantité de calcaire ou contaminée (par exemple provenant du sèche-linge) ni d'additifs tels que des parfums ou des substances odorantes.

- Tournez le réservoir d'eau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le de l'appareil principal.
- Ouvrez l'orifice de remplissage d'eau fermé par un clapet.
- Remplissez le réservoir d'eau.
- Fermez l'orifice de remplissage d'eau, insérez le réservoir d'eau dans l'ouverture de l'appareil principal, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Instructions générales d'utilisation

Vérifiez si des instructions de repassage sont cousues sur le vêtement.

- Si l'étiquette indique « ne pas repasser », commencez par repasser à la vapeur une partie non visible du vêtement pour tester.
- Si l'étiquette indique « repasser sans vapeur », ne repassez pas le vêtement à la vapeur.

Première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil comme décrit dans la section « *Nettoyage et entretien* ». Cela permet d'éliminer les éventuels résidus de poussière de la sortie de vapeur et de réduire l'odeur propre à l'appareil. Pour garantir une ventilation suffisante.

Défroissage

Remarque ! Maintenez toujours l'appareil à la verticale pendant son utilisation afin de garantir l'alimentation en vapeur. Vous pouvez suspendre les vêtements à un cintre avant de les repasser à la vapeur.

Attention ! La partie supérieure de l'appareil et la sortie de vapeur deviennent chaudes pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures. Tenez l'appareil uniquement par la poignée.

Attention ! La vapeur qui s'échappe est très chaude et peut causer des brûlures. Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes et ne repassez pas les vêtements à la vapeur lorsque vous les

portez. Utilisez l'appareil avec précaution.

- Fixez la brosse et dépliez l'appareil si nécessaire.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Le bouton Marche/Arrêt clignote.
- Attendez environ 35 secondes jusqu'à ce que l'appareil soit préchauffé. Le bouton Marche/Arrêt reste allumé en continu une fois le préchauffage terminé.
- Avant de repasser les vêtements à la vapeur, appuyez plusieurs fois sur le bouton Vapeur  pour éliminer les éventuels résidus des orifices de sortie de vapeur.
- Tenez l'appareil à la verticale et dirigez la sortie de vapeur loin de vous et vers la surface du vêtement. Maintenez le bouton Vapeur  enfoncé et passez la sortie de vapeur sur le vêtement fixé jusqu'à ce que tous les plis soient lissés.
- Pour un fonctionnement continu, faites glisser le commutateur du bouton vapeur vers le bas pour verrouiller le bouton vapeur.
- Relâchez le bouton vapeur  et appuyez de nouveau sur le bouton Marche/Arrêt. Le bouton Marche/Arrêt s'éteint.
- Débranchez la fiche secteur de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Lorsque vous mettez l'appareil hors service, videz toujours le réservoir d'eau afin d'éviter tout résidu.

Soins et entretien

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité électrique, ne manipulez pas l'appareil avec des liquides et ne les immergez dans ceux-ci.
- Retirez l'embout de brosse et essuyez-le à l'aide d'un chiffon humide. En cas de salissures importantes, passez l'embout de brosse sous l'eau froide et rincez les poils.
- Si nécessaire, essuyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer les résidus d'amidon et les substances grasses qui s'échappent du vêtement, vous devez frotter les ouvertures de sortie de vapeur à l'aide d'un chiffon en laine ou en tissu imbibé d'un mélange d'eau et de vinaigre.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- L'appareil ne doit pas être détartré. Ne versez jamais de vinaigre ou tout autre produit détartrant dans le réservoir d'eau.
- Après le nettoyage, allumez l'appareil et appuyez plusieurs fois sur le bouton Vapeur pour éliminer les éventuels résidus des orifices de sortie de vapeur. Éteignez ensuite l'appareil et laissez-le refroidir.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Handstomer

Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een geaard stopcontact wat op de juiste wijze geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Opbouw

1. Aan-/uitknop
2. Watertank
3. Stoomtoets
4. Handgreep
5. Kabelknikbescherming
6. Aansluitsnoer
7. Vouwfunctieschakelaar
8. Typeplaatje
9. Stoomuitlaat
10. Borstelopzet

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Is het apparaat ingeschakeld, laat het dan nooit onbeheerd achter; haal al-tijd eerst de stekker uit het stopcontact, ook al blijft u maar even weg.
- Gebruik het strijkijzer niet wanneer men het op een hard oppervlak heeft laten vallen, of wanneer het zichtbare schade heeft of water lekt.
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aparte *garantieverklaring*).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en

laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt

- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Voor het vullen en legen van het waterreservoir altijd de stekker uit het stopcontact halen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en

veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten tijdens het inschakelen of afkoelen buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- Bij het gebruik van het apparaat

ontstaan er hoge temperaturen aan de behuizing en de stoomuitlaat, die bij aanraking brandwonden kunnen veroorzaken. Mogelijke gevaren kunnen ook ontstaan door ontsnappende stoom of heet water. Richt de stoom niet op personen.

Gebruik alleen de aanwezige handgreep voor bediening.

- Het strijkijzer moet alleen op hittebestendige oppervlakken geplaatst worden, nooit bij hete oppervlakken (b.v. kookplaten) of in de buurt van gasvlammen.
- Let op dat het elektrische snoer niet in aanraking komt met hete onderdelen. Wikkel het snoer geheel af voor gebruik.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar pak de stekker vast.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare toepassingen. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Apparaat (uit)vouwen

Het apparaat uitvouwen:

- Schakelaar voor vouwfunctie naar beneden duwen en vasthouden.
- Draai het handvat rechtsom totdat het met een hoorbare klik vastklikt.

Het apparaat invouwen:

- Schakelaar voor vouwfunctie naar beneden duwen en vasthouden.
- Draai het handvat linksom totdat het met een hoorbare klik vastklikt.

Vullen met water

Vul de watertank vóór gebruik met water.

Trek voor het vullen de stekker uit het stopcontact.

Opmerking! Gebruik voor het vullen van de watertank uitsluitend gedestilleerd water om te voorkomen dat de waterleidingen van het apparaat verstopt raken door afzettingen. Gebruik geen water met een hoog kalkgehalte of verontreinigd water (bijv. uit de droger) en geen toevoegingen zoals parfums of geurstoffen.

- Draai de watertank linksom in en trek deze van het basisapparaat af.
- Open de met een klep afgesloten waterinlaatopening.
- Vul de watertank met water.
- Sluit de watervulopening en plaats de watertank in de opening van het basisapparaat. Draai de watertank rechtsom totdat deze vastklikt.

Algemene gebruiksaanwijzingen

Controleer of er een strijkvoorschrift in het kledingstuk is genaaid.

- Bij de vermelding „niet strijken“ eerst proefgewijs een onopvallende plek van het kledingstuk stomen.
- Bij de vermelding „strijken zonder stoom“ het kledingstuk niet stomen.

Voor het eerste gebruik

Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in de sectie „*Reiniging en onderhoud*“. Hierdoor worden eventueel stofresten uit de stoomuitlaat verwijderd en de eigen geur van het apparaat afgebroken.

Zorg voor voldoende ventilatie.

Stoomstrijken

Opmerking! Houd het apparaat tijdens gebruik altijd rechtop om de stoomtoevoer te garanderen. Kledingstukken kunnen bijvoorbeeld aan een kledinghanger worden opgehangen om te worden gestoomd.

Voorzichtig! Het bovenste deel van het apparaat en de stoomuitlaat worden tijdens gebruik heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Houd het apparaat alleen vast bij de handgreep.

Voorzichtig! De stoom die vrijkomt is zeer heet en kan brandwonden veroorzaken. Richt de stoom niet op personen en stoom kledingstukken niet terwijl deze worden gedragen. Bedien het apparaat met voorzichtigheid.

- Bevestig zonodig de borstelopzetstuk en vouw het apparaat uit.
- Stop de netstekker in het wandstopcontact.
- Druk de aan-/uittoets in. De aan-/uittoets knippert.
- Wacht ongeveer 35 seconden totdat het apparaat is voorverwarmd. De aan-/uittoets blijft continu branden zodra het voorverwarmen is voltooid.
- Voordat kledingstukken met stoom worden gestoomd, dient u de stoomknop  meerdere keren in te drukken om eventuele resten uit de stoomuitlaatopeningen te verwijderen.
- Houd het apparaat rechtop en richt de stoomuitlaat van uzelf af op het oppervlak van het kledingstuk. Houd de dampknop  ingedrukt en glij met de stoomuitlaat over het vastgezette kledingstuk totdat alle plooiën zijn gladgestreken.
- Schuif voor continu gebruik de schakelaar op de stoomtoets naar beneden om de stoomtoets te vergrendelen.
- Laat de stoomtoets  lo en de druk de aan-/uittoets opnieuw in. De aan-/uittoets gaat nu uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact en het laat apparaat volledig afkoelen.
- Leeg bij buitengebruik altijd het waterreservoir om achtergebleven resten te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Vanwege de elektrische veiligheid mag het apparaat niet met vloeistoffen worden behandeld en mag het niet erin worden ondergedompeld.
- Verwijder de borstelopzetstuk en veeg deze af met een vochtige doek. Houd bij sterke vervuiling de borstelopzet onder koud water en spoel de haren uit.
- Veeg het apparaat indien nodig alleen af met een vochtige, pluisvrije doek.
- Om de stoomuitlaat te reinigen van zetmeelresten en vetstoffen uit het kledingstuk, volstaat het om de stoomuitlaatoropeningen af te vegen met een wollen of stoffen doek die is doordrenkt met een azijn-watermengsel.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Het apparaat hoeft niet ontkalkt te worden. Vul nooit azijn of een ander ontkalkingsmiddel in de watertank.
- Schakel na het reinigen het apparaat in en druk meerdere keren op de stoomknop om eventuele resten uit de stoomuitlaatoropeningen te verwijderen. Schakel het apparaat daarna weer uit en laat het afkoelen.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Plancha vertical de vapor

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red principal

Este aparato sólo debe ser conectado a un enchufe a tierra instalado de acuerdo a las regulaciones existentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con el voltaje indicado en la etiqueta de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Disposición de los elementos

1. Botón de encendido/apagado
2. Depósito del agua
3. Botón de vapor
4. Mango
5. Protección anti-dobleces
6. Cable de conexión
7. Interruptor de función de plegado
8. Placa de características
9. Salida de vapor
10. Cepillo

Instrucciones importantes de seguridad

- Supervise la plancha de vapor cuando esté conectada. Desenchufe siempre el cable de alimentación, incluso cuando salga de la habitación durante un breve intervalo de tiempo.
- Si la plancha ha caído sobre una superficie dura, parece estar dañada o el agua gotea, no se debe utilizar.
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (véase la *declaración de garantía* en documento

independiente).

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Desenchufe siempre la plancha antes de llenar o vaciar el depósito de agua.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años durante el encendido o el enfriamiento.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- Durante el funcionamiento del aparato se generan altas temperaturas en la

carcasa y en la salida de vapor, que pueden causar quemaduras si se tocan. También el vapor que se produce o el agua caliente pueden suponer un peligro. No dirija el vapor hacia las personas.

Utilice únicamente el mango del aparato para manejarlo.

- La plancha solo se debe colocar sobre superficies termorresistentes, nunca cerca de superficies calientes (placa térmica) o cerca de cualquier llama de gas.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con superficies calientes. No enrolle el cable alrededor de la plancha.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
 - **después del uso,**
 - **si hay una avería, y**
 - **antes de limpiarlo.**
- Al desenchufar, no tire del cable de alimentación, sino del enchufe.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado para su uso en el hogar y aplicaciones similares. El aparato no está destinado a usos comerciales.

Desplegar el aparato

Desplegado del aparato:

- Deslice hacia abajo y mantenga presionado el interruptor de función de plegado.
- Gire el mango hacia la derecha hasta que encaje con un clic audible.

Plegado del aparato:

- Deslice hacia abajo y mantenga presionado el interruptor de función de plegado.
- Gire el mango hacia la izquierda hasta que encaje con un clic audible.

Llenado de agua

Llene el depósito de agua antes de usarlo. Desenchufe el aparato antes de llenarlo.

¡Nota! Para llenar el depósito de agua, utilice únicamente agua destilada para evitar que las conducciones del aparato se obstruyan a causa de sedimentos. No utilice agua con alto contenido de cal ni agua que no esté limpia (p. ej., de la secadora), ni aditivos como perfumes o fragancias.

- Gire el depósito de agua hacia la izquierda y sáquelo de la unidad base.
- Abra la abertura de llenado de agua cerrada con tapa.
- Llene el depósito con agua.
- Cierre la abertura de llenado de agua, inserte el depósito de agua en la abertura de la unidad base y gire hacia la derecha hasta que el depósito de agua encaje.

Indicaciones generales de uso

Compruebe si la prenda lleva una etiqueta con instrucciones de planchado.

- En caso de indicación de «no planchar», primero pruebe a vaporizar una zona no visible de la prenda.
- En caso de indicación de «planchar sin vapor», no utilice la plancha de vapor para esa prenda.

Puesta en marcha

Limpie el aparato antes del primer uso, tal como se describe en la sección «*Limpieza y cuidado*». De este modo se eliminan posibles residuos de polvo de la salida de vapor y se reduce el olor propio del aparato.

Aségurese de una ventilación adecuada.

Planchado vertical

¡Nota! Mantenga siempre el aparato en posición vertical durante el funcionamiento para garantizar la salida de vapor. Cuando se plancha con vapor en vertical, las prendas pueden colgarse, por ejemplo, en una percha.

¡Precaución! La parte superior del aparato y la salida de vapor se calientan durante el funcionamiento y pueden causar quemaduras. Sujete el aparato únicamente por el mango.

¡Precaución! El vapor que sale está muy caliente y puede causar quemaduras. No dirija el vapor hacia personas ni planche prendas mientras se estén llevando puestas. Maneje el aparato con

precaución.

- Si es necesario, coloque el accesorio de cepillo y despliegue el aparato.
- Introduzca el enchufe en la toma.
- Pulse el botón de encendido/apagado. El botón de encendido/apagado parpadea.
- Espere aproximadamente 35 segundos hasta que el aparato se haya precalentado. El botón de encendido/apagado se ilumina fijo cuando finaliza el precalentamiento.
- Antes de planchar prendas en vertical con vapor, pulse varias veces el botón de vapor  para eliminar posibles residuos de las salidas de vapor.
- Sostenga el aparato en posición vertical y dirija la salida de vapor alejándola de usted, presionándola contra la superficie de la prenda. Mantenga pulsada la tecla de vapor  y deslice la salida de vapor sobre la prenda fijada hasta que se hayan alisado todas las arrugas.
- Para el funcionamiento continuo, deslice el interruptor del botón de vapor hacia abajo para bloquear el botón de vapor.
- Suelte el botón de vapor  y pulse de nuevo el botón de encendido/apagado. El botón de encendido/apagado se apaga.
- Saque el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe completamente.
- Al apagar el aparato, vacíe siempre el depósito de agua para evitar residuos.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Por razones de seguridad eléctrica, el aparato no debe sumergirse ni tratarse con líquidos.
- Retire el accesorio de cepillo y límpielo con un paño húmedo. En caso de suciedad intensa, mantenga el accesorio de cepillo bajo agua fría y enjuague las cerdas.
- Aparato: limpie si es necesario, únicamente con un paño húmedo y sin pelusas.
- Para limpiar la salida de vapor de residuos de almidón y sustancias grasas del tejido, basta con frotar las aberturas de salida de vapor con un paño de lana o de tela impregnado en una mezcla de agua y vinagre.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- No es necesario descalcificar el aparato. Nunca llene el depósito de agua con vinagre ni con ningún otro descalcificador.
- Después de la limpieza, encienda el aparato y pulse varias veces el botón de vapor para eliminar posibles residuos de las salidas de vapor. Apague el aparato y déjelo enfriar.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Ferro da stiro a vapore

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Imparate a conoscere il vostro ferro

1. Tasto di accensione/spengimento
2. Serbatoio
3. Tasto di uscita del vapore
4. Manico
5. Protezione contro la piegatura dei cavi
6. Cavo di collegamento
7. Interruttore funzione di chiusura
8. Targhetta
9. Uscita vapore
10. Inserto spazzole

Importanti norme di sicurezza

- Non lasciate incustodito il ferro da stiro a vapore mentre è collegato. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro anche quando lasciate la stanza solo per brevissimo tempo.
- Non utilizzate più il ferro da stiro nel caso sia caduto su una superficie dura o se mostra segni di danneggiamento o perdite di acqua.
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza

tecnica (fare riferimento alla *dichiarazione di garanzia* separata).

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Prima di riempire o di vuotare il serbatoio dell'acqua disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano

sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il rispettivo cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Non utilizzate in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio in corrispondenza della scocca e dell'uscita del vapore vengono raggiunte temperature elevate che possono causare ustioni al contatto. Potrebbero verificarsi pericoli anche a causa del vapore che fuoriesce o dell'acqua calda. Non dirigere il vapore verso le persone. Per la gestione dell'apparecchio utilizzare solo l'impugnatura presente.
- Il ferro da stiro deve poggiare sempre e solo su superfici resistenti al calore, e mai vicino a superfici calde (per esempio piastre di cottura) o nelle vicinanze di fornelli a fiamma libera a gas.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga in contatto con le parti calde dell'apparecchio. Non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Non tirare la spina di alimentazione dalla presa afferrando il cavo, bensì prenderla

per la spina stessa.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è progettato per l'uso domestico e applicazioni simili. L'apparecchio non è destinato a scopi commerciali.

Apertura e chiusura dell'apparecchio

Apertura dell'apparecchio:

- scorrere verso il basso e tenere premuto l'interruttore della funzione di chiusura.
- Ruotare il manico in senso orario fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile.

Chiusura dell'apparecchio:

- scorrere verso il basso e tenere premuto l'interruttore della funzione di chiusura.
- Ruotare il manico in senso antiorario fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Riempire il serbatoio dell'acqua prima dell'uso. Estrarre la spina di alimentazione prima di riempire il serbatoio.

Nota! Per riempire il serbatoio dell'acqua utilizzare solo acqua distillata, in modo da evitare che le tubazioni dell'apparecchio si ostruiscano a causa di depositi. Non utilizzare acqua fortemente calcarea o contaminata (ad es. proveniente dall'asciugatrice) né aggiunte come profumi o fragranze.

- Ruotare il serbatoio dell'acqua in senso antiorario e staccarlo dall'unità base.

- Aprire l'apertura di riempimento dell'acqua aprendo lo sportellino.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua.
- Chiudere l'apertura per il riempimento dell'acqua, inserire il serbatoio nell'apertura dell'unità base e ruotarlo in senso orario fino a quando il serbatoio non si blocca.

Indicazioni generali per l'uso

Verificare se nel capo è riportata un'istruzione per la stiratura.

- In caso di indicazione "non stirare", provare prima a stirare a vapore una zona nascosta del capo.
- Se sull'etichetta è indicato "stirare senza vapore", non utilizzare il vapore sul capo.

Al primo utilizzo

Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione". In questo modo si rimuovono eventuali residui di polvere dall'uscita del vapore e si elimina l'odore dell'apparecchio.

Assicurarsi di garantire una ventilazione adeguata.

Stiratura a vapore

Nota! Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale durante il funzionamento per garantire l'erogazione del vapore. I capi possono essere appesi, ad esempio, a una gruccia per la stiratura a vapore.

Attenzione! La parte superiore dell'apparecchio e l'uscita del vapore si riscaldano durante il funzionamento e possono causare ustioni. Maneggiare l'apparecchio solo per l'impugnatura.

Attenzione! Il vapore che fuoriesce è molto caldo e può causare ustioni. Non dirigere il vapore verso le persone e non stirare a vapore i capi mentre vengono indossati. Azionare l'apparecchio con cautela.

- Se necessario, montare l'attacco a spazzola e aprire l'apparecchio.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Premere il pulsante di accensione/spengimento. Il pulsante di accensione/spengimento lampeggia.
- Attendere circa 35 secondi fino a quando l'apparecchio non è preriscaldato. Il pulsante di accensione/spengimento rimane acceso in modo fisso non appena il preriscaldamento è terminato.
- Prima di stirare a vapore i capi, premere più volte il pulsante vapore  per rimuovere eventuali residui dalle aperture di uscita del vapore.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale e dirigere l'uscita del vapore lontano da sé e verso la superficie del capo. Tenere premuto il pulsante vapore  e far scorrere l'uscita del vapore sul capo fissato finché tutte le pieghe non sono eliminate.
- Per il funzionamento continuo, spingere verso il basso l'interruttore sul tasto di uscita vapore per bloccare il pulsante vapore.

- Rilasciare il tasto di uscita del vapore  e premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento. Il tasto di accensione/spegnimento si spegne.
- Scollegare la spina dalla presa e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
- Alla disattivazione, svuotare sempre il serbatoio dell'acqua per evitare residui.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'apparecchio non deve essere trattato con liquidi né immerso in essi.
- Rimuovere l'attacco a spazzola e pulirlo con un panno umido. In caso di sporco ostinato, tenere l'attacco a spazzola sotto acqua fredda e sciacquare le setole.
- Pulire l'apparecchio, se necessario, solo con un panno umido e privo di lanugine.
- Per pulire l'uscita del vapore da residui di amido e sostanze grasse presenti sul capo, è sufficiente strofinare le aperture di uscita del vapore con un panno di lana o di stoffa imbevuto in una soluzione di acqua e aceto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.
- L'apparecchio non necessita di decalcificazione. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri decalcificanti.
- Dopo la pulizia, accendere l'apparecchio e premere più volte il pulsante di

erogazione del vapore per rimuovere eventuali residui dalle aperture di uscita del vapore. Spegnerne nuovamente l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dampstryger

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på klassificeringsmærket. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Opbygning

1. Tænd/sluk-knap
2. Vandtank
3. Dampknap
4. Håndtag
5. Knækbeskytter til ledning
6. Tilslutningsledning
7. Udløserknap
8. Mærkeplade
9. Dampdyse
10. Børstedel

Sikkerhedshenvisningerne

- Brug kun apparatet under opsyn. Hvis man går fra strygejernet - også kortvarigt - skal man altid tage stikket ud af stikkontakten.
- Benyt aldrig strygejernet hvis det har været tabt på en hård overflade, eller hvis det viser tegn på beskadigelse eller lækage.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se separat *Garantierklæring*).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden

rengøring.

- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Ved påfyldning eller tømning af vandtanken bør stikket også tages ud af stikkontakten.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til

at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.

- Apparatet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år, mens det er tændt eller køler af.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Under drift af enheden opstår der høje temperaturer på kabinettet og dampdysen, som ved berøring kan forårsage forbrændinger. Mulige farer kan også opstå fra udstrømmende damp eller varmt vand. Ret ikke dampen mod personer. Til håndtering må kun det medfølgende håndtag benyttes.
- Strygejernet bør udelukkende placeres på varrefaste overflader, aldrig nær ved varme flader (f.eks. varmeplader) eller i nærheden af åben ild.
- Ledningen må ikke berøre strygejernets

varme dele og må ikke vikles rundt om strygejernet.

- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Tag ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen, men tag fat i selve netstikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Enheden er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser. Enheden er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Fold apparatet ud

Sådan foldes apparatet ud:

- Skub udløserknappen nedad, og hold den inde.
- Drej håndtaget med uret, indtil det hørbart klikker på plads.

Sammenklapning af enheden:

- Skub udløserknappen nedad, og hold den inde.
- Drej håndtaget mod uret, indtil det hørbart klikker på plads.

Vandpåfyldning

Fyld vandtanken med vand før brug. Tag stikket ud af kontakten, inden vandet fyldes på.

Bemærk! Til påfyldning af vandtanken må der kun anvendes destilleret vand. Derved forhindres, at apparatet tilstoppes af aflejringer. Brug ikke stærkt kalkholdigt eller forurenset vand (f.eks. fra tørretumbleren),

og brug ingen tilsætningsstoffer som parfume eller duftstoffer.

- Drej vandtanken mod uret, og træk den af apparatet.
- Åbn vandpåfyldningsåbningen, som er lukket med en klap.
- Fyld vand i vandtanken.
- Luk vandpåfyldningsåbningen, indsæt vandtanken i åbningen på apparatet, og drej med uret, indtil vandtanken låses på plads.

Generelle anvisninger til brug

Kontrollér, om der sidder et strygeanvisningsmærke i tøjet.

- Hvis der står „må ikke stryges“, skal du først teste på et ikke synligt sted, inden du dampglatte.
- Hvis der står „stryge uden damp“, må tøjet ikke dampglattes.

Før brug

Rengør enheden før første brug, som beskrevet i afsnittet „Rengøring og vedligeholdelse“. Dette fjerner eventuelle støvresten fra dampdysen og reducerer apparatets egen lugt.

Sørg for tilstrækkelig ventilation.

Dampglatning

Bemærk! Hold altid enheden lodret under brug for at sikre dampforsyningen. Tøj kan hænges på f.eks. en bøjle til dampglatning.

Forsigtig! Den øverste del af enheden og dampdysen bliver varme under brug og kan forårsage forbrændinger. Enheden må kun holdes i hånden.

Forsigtig! Den udstrømmende damp er meget varm og kan forårsage forbrændinger. Ret ikke damp mod personer, og damp ikke tøj, mens det bæres. Betjen apparatet med forsigtighed.

- Om nødvendigt monteres børstetilbehøret, og enheden foldes ud.
- Sæt stikket i kontakten.
- Tryk på tænd/sluk-knappen. Tænd/sluk-knappen blinker.
- Vent ca. 35 sekunder, indtil enheden er forvarmet. Tænd/sluk-knappen lyser konstant, når forvarmningen er afsluttet.
- Før tøj dampglattes, skal du trykke flere gange på dampknappen  for at fjerne eventuelle rester fra dampdyserne.
- Hold enheden lodret, og hold dampdysen væk fra dig og rettet mod tøjets overflade. Hold dampknappen  nede, og før dampdysen hen over det fastholdte tøj, indtil alle folder er glattet ud.
- For vedvarende drift skubbes låseknappen på dampknappen nedad for at låse dampknappen.
- Udløs dampknappen , og tryk på tænd/sluk-knappen. Tænd/sluk-knappen slukker.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, og lad enheden køle helt af.
- Efter brugen skal vandtanken altid tømmes for resterende vand.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Af hensyn til sikkerheden må enheden ikke behandles med væsker og må ikke nedsænkes i væske.
- Fjern børstetilbehøret, og tør det af med en fugtig klud. Ved kraftig tilsmudsning skal børstetilbehøret holdes under den kolde hane, og børstehårene skylles.
- Tør enheden af med en let fugtet, fnugfri klud, hvis det er nødvendigt.
- For at rense dampdyserne for kalkrester og fedtstoffer fra tøj, er det tilstrækkeligt at tørre dampdyserne af med en uld- eller stofklud, der er fugtet med en blanding af eddike og vand.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Apparatet må ikke afkalkes. Fyld aldrig eddike eller andre afkalkningsmidler i vandtanken.
- Efter rengøringen skal du tænde enheden og trykke flere gange på dampknappen for at fjerne eventuelle rester fra dampdyserne. Sluk herefter enheden igen, og lad den køle af.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Ångstrykjärn

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast kopplas till ett jordat uttag som installerats i enlighet med gällande elföreskrifter. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning

1. På-/Av-knapp
2. Vattentank
3. Ångknapp
4. Handtag
5. Kabelböjningsskydd
6. Anslutningskabel
7. Ihopfällningsbrytare
8. Typskylt
9. Ångutlopp
10. Borstpåsats

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i användning. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget, även om du bara lämnar rummet för en kort stund.
- Använd inte strykjärnet ifall det har tappats mot en hård yta, om det uppvisar tecken på skador eller om det börjat läcka.
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se separat *Garantiförklaring*).
- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt

innan apparaten rengörs.

- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Dra kontakten ur vägguttaget innan vattenbehållaren påfylls eller töms.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka

med apparaten.

- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Enheten och dess anslutningskabel måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år när den sätts på eller kyls ned.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- När enheten används uppstår höga temperaturer på höljet och ångutloppet. Berörs dessa kan det orsaka brännskador. Möjliga faror kan också uppstå från ånga som läcker ut eller från hett vatten. Rikta inte ångan mot människor. Använd endast det befintliga handtaget för hantering.
- Strykjärnet borde endast placeras på värmeståliga ytor, aldrig nära varma ytor (t.ex. kokplattor) eller i närheten av öppna gaslägor.

- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor. Rulla inte upp sladden runt strykjärnet.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan apparaten rengörs.
- Dra inte ut kontakten från uttaget i anslutningskabeln, utan håll i själva kontakten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar. Enheten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Fäll ut och ihop enheten

Att fälla ut enheten:

- Skjut och håll ned ihopfällningsfunktionens brytare.
- Vrid handtaget medurs tills det klickar hörbart och låses på plats.

Fäll ihop enheten:

- Skjut och håll ned ihopfällningsfunktionens brytare.
- Vrid handtaget moturs tills det klickar hörbart och låses på plats.

Påfyllning av vatten

Innan användning ska vattentanken fyllas. Dra ur nätkontakten före påfyllning.

Observera! Använd endast destillerat vatten för att fylla på vattentanken så att apparatens vattenledningar inte blockeras av avlagringar. Använd inte vatten med hög

kalkhalt eller förorenat vatten (t.ex. från torktumlaren) eller tillsatser som parfymer eller doftämnen.

- Vrid vattentanken moturs och ta bort den från basenheten.
- Öppna den vattenfyllningsöppning som är förseglad med en klaff.
- Fyll vattentanken med vatten.
- Stäng påfyllningsöppningen för vatten och sätt in vattentanken i grundenhetens öppning och vrid medurs tills vattentanken låses på plats.

Allmänna användningsanvisningar

Kontrollera om plagget har en strykinstruktion insydd.

- Vid angivelsen "stryk ej" prova först att ånga en icke synlig del av plagget.
- Om det står "Stryk utan ånga" ska plagget inte ångas.

Innan första användningen

Rengör apparaten före första användning enligt avsnittet „*Rengöring och skötsel*". Detta avlägsnar eventuella dammrester från ångutloppet och reducerar enhetens egen lukt.

Se till att det finns tillräcklig ventilation.

Ångstrykning

Observera! Håll alltid enheten i vertikalt läge under användning för att säkerställa ångtillförseln. Plagg kan till exempel hängas på en galge för ångstrykning.

Varning! Den övre delen av enheten och ångutloppet blir heta under användning vilket kan orsaka brännskador. Enheten får endast hållas i handtaget.

Varning! Den utströmmande ångan är mycket het och kan orsaka brännskador. Rikta inte ångan mot människor och ångstryk inte plagg medan de bärs. Var försiktig vid användning av enheten.

- Vid behov, montera borstillbehöret och fäll ut enheten.
- Sätt i nätkontakten i uttaget.
- Tryck på på/av-knappen. På/av-knappen blinkar.
- Vänta i ungefär 35 sekunder tills enheten är förvärmad. Strömbrytaren lyser konstant när förvärmningen är klar.
- Innan plaggen ångstrykas, tryck flera gånger på ångknappen  för att ta bort eventuella rester från öppningarna på ångutloppet.
- Håll enheten vertikalt och rikta ångutsläppet bort från dig och mot plaggets yta. Håll in ångknappen  och för ångutloppet över det fastspända plagget tills alla veck är släta.
- För permanent drift, skjut reglaget på ångknappen nedåt för att låsa ångknappen.
- Släpp ångknappen  och tryck på på/av-knappen igen. På/av-knappen släcks.
- Dra ut nätkontakten från uttaget och låt enheten svalna helt.
- Vid avstängning, töm alltid vattentanken för att undvika rester.

Underhåll och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Enheten får inte behandlas med vätskor och får inte doppas i vätska av elektriska säkerhetsskal.
- Ta bort borsten och torka av med en fuktig trasa. Om borsten är mycket smutsigt kan du hålla det under kallt vatten och skölja ur den.
- Enheten får endast torkas med en fuktig, luddfri trasa vid behov.
- För att avlägsna stärkelse rester och fettämnen från plagget räcker det med att torka av ångventilerna med en ylle- eller tygduk indränkt i en blandning av ättika och vatten.
- Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.
- Enheten får inte avkalkas. Fyll aldrig vattenbehållaren med vinäger eller något annat avkalkningsmedel.
- Efter rengöring, slå på enheten och tryck flera gånger på ångknappen för att avlägsna eventuella rester från ångutloppen. Stäng av enheten igen efteråt och låt den svalna.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Vaatehöyrystin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tutustuminen

1. Pälle/pois-painike
2. Vesisäiliö
3. Höyrypainike
4. Kahva
5. Kaapelin taittumissuoja
6. Liitäntäjohto
7. Taittokytin
8. Tyyppikilpi
9. Höyryaukko
10. Harjaosa

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Älä poistu höyrysilitysrautasi luota, kun se on liitetty verkkoon. Poista aina pistotulppa pistorasiasta,

vaikka poistuisit huoneesta vain hetkeksi

- Älä käytä silitysrautaa, jos se on pudonnut kovalle pinnalle tai jos siinä on vaurioiden tai vuotojen merkkejä.
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso erillinen *takuu-ilmoitus*.)
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttöä tai

tyhjennystä.

- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen virtajohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten

ulottuvilta laitteen käynnistämisen tai jäähdytymisen aikana.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Laitteen käytön aikana kotelo ja höyrypoistoalue kuumenevat voimakkaasti, ja niiden koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja. Mahdolliset vaarat voivat johtua myös ulos pääsevästä höyrystä tai kuumasta vedestä. Älä suuntaa höyryä ihmisiin. Käytössä saa käyttää vain laitteen olemassa olevaa kahvaa.
- Silitysraudan saa asettaa ainoastaan kuumuutta kestäville pinnoille eikä milloinkaan kuumien pintojen (esim. keittolevyjen) lähelle eikä avointen kaasuliekkien läheisyyteen.
- Liitäntäjohto ei saa koskettaa kuumaa pintaa. Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - käytön jälkeen
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta, vaan tartu aina virtapistokkeeseen.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden

laiminlyömisestä.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Laitteen taittaminen (avaaminen)

Laitteen avaaminen:

- Liu'uta taittokytin alas ja pidä sitä painettuna.
- Käännä kahvaa myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen kuuluvasti.

Laitteen taittaminen:

- Liu'uta taittokytin alas ja pidä sitä painettuna.
- Käännä kahvaa vastapäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen kuuluvasti.

Vesisäiliön täyttö

Täytä vesisäiliö vedellä ennen käyttöä. Vedä virtapistoke irti ennen täyttämistä.

Huomautus! Täytä vesisäiliö ainoastaan tislatusvedellä, jotta laitteen vesijohdot eivät tukkeudu kertymien vuoksi. Älä käytä erittäin kalkkipitoista tai liikaista vettä (esim. kuivausrummusta) äläkä lisäaineita, kuten hajuvesiä tai hajusteita.

- Käännä vesisäiliötä vastapäivään ja irrota se peruslaitteesta.
- Avaa vesisäiliön täyttöaukko, joka on suljettu luukulla.
- Täytä vesisäiliö vedellä.
- Sulje veden täyttöaukko ja työnnä vesisäiliö peruslaitteen aukkoon, käännä myötäpäivään, kunnes vesisäiliö lukittuu paikalleen.

Yleiset käyttöohjeet

Tarkista, onko vaatteeseen ommeltu silitysohje.

- Jos vaatteessa on merkintä "ei saa siliittää", höyrytä ensin kokeellisesti vaateen näkymättömästä kohdasta.
- Jos merkintänä on "silytys ilman höyryä", älä silitä vaatetta höyryllä.

Ennen käyttöönottoa

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa, kuten kohdassa "*Puhdistus ja hoito*" on kuvattu. Tällä tavoin mahdolliset höyryaukossa olevat pölyjäämät poistuvat ja laitteen oma haju vähenee. Varmista riittävä ilmanvaihto.

Silitys ilman höyryä

Huomautus! Pidä laitetta käytön aikana aina pystysuorassa varmistaaksesi höyryn virtauksen. Vaatekappaleet voidaan ripustaa esimerkiksi vaateripustimeen höyrysilitystä varten.

Huomio! Laitteen yläosa ja höyryn ulostulo kuumenevat käytön aikana ja voivat aiheuttaa palovammoja. Tartu laitteeseen vain sen kahvasta.

Huomio! Ulostuleva höyry on erittäin kuumaa ja voi aiheuttaa palovammoja. Älä suuntaa höyryä ihmisiin äläkä höyrytä vaatteita niiden ollessa päällä. Käytä laitetta varovasti.

- Kiinnitä tarvittaessa harjaosa ja avaa laite.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.

- Paina päälle/pois-painiketta. Päälle/pois-painike vilkkuu.
- Odota noin 35 sekuntia, kunnes laite on esilämmitetty. Päälle/pois-painike palaa, kun esilämmitys on valmis.
- Ennen kuin vaatteita höyrytetään, paina höyrypainiketta  useita kertoja poistaaksesi mahdolliset jäämät höyryaukoista.
- Pidä laitetta pystyasennossa ja suuntaa höyryaukko pois päin itsestäsi sekä paina sitä vaatteiden pinnalle. Pidä höyrypainiketta  painettuna ja liu'uta höyryn ulostulo kiinnitetyn vaatteen yli, kunnes kaikki rypyt ovat sileät.
- Pitkäaikaista käyttöä varten liu'uta höyrypainikkeen kytin alas lukitaksesi höyrypainikkeen.
- Vapauta höyrypainike  ja paina päälle/pois-painiketta uudelleen. Päälle/pois-painike sammuu.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Poista aina käytön jälkeen vesisäiliö jäämien muodostumisen välttämiseksi.

Puhdistus ja hoito

- Varmista, että silitysrauta on käännetty pois päältä ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköturvallisuussyistä laitetta ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin.
- Irrota harjaosa ja pyyhi se kostealla liinalla. Jos harjaosa on erittäin likaantunut, pidä sitä kylmän veden alla ja huuhtelee harjakset.
- Pyyhi laite tarvittaessa vain kostealla, nukkaamattomalla liinalla.
- Puhdistettaessa höyryaukkoja vaatteissa

olevista tärkkijäämistä ja rasvatahroista, riittää, että höyryaukot pyyhittää villaisella tai kankaisella liinalla, jota on kostutettu etikka-vesiseoksella.

- Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Laitteelle ei tarvitse tehdä kalkinpoistoa. Älä koskaan kaada etikkaa tai muita kalkinpoistoaineita vesisäiliöön.
- Puhdistuksen jälkeen kytke laite päälle ja paina höyrynapia useita kertoja poistaaksesi mahdolliset jäämät höyryn ulostuloaukoista. Kytke laite sen jälkeen pois päältä ja anna sen jäähtyä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät  arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Engomador a vapor

Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Ligação

Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra corretamente instalada. A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

Estrutura

1. Botão Ligar/Desligar
2. Tanque de água
3. Botão de vapor
4. Punho
5. Proteção contra torção do cabo
6. Cabo de ligação
7. Interruptor de função rebatível
8. Placa de identificação
9. Saída de vapor
10. Acessório de escovar

Instruções de segurança

- Utilizar o aparelho apenas sob supervisão. Mesmo ao sair temporariamente da área de trabalho, desligar sempre a ficha de alimentação.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, apresentar danos visíveis ou se tiver fugas.
- Para evitar correr riscos e cumprir os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efetuadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Em caso de reparação, contactar o nosso serviço pós-venda por telefone ou e-mail (ver *Declaração de garantia* em separado).
- Antes de limpar, deve retirar a ficha de

- alimentação e deixar que o aparelho arrefeça.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
 - Antes de encher ou esvaziar a água, desligar o cabo de alimentação da tomada.
 - O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
 - As crianças não devem brincar com o aparelho.
 - A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
 - O aparelho e o seu cabo de alimentação devem estar fora do alcance de crianças com menos de 8 anos durante o seu funcionamento ou arrefecimento.
 - Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe risco de asfixia, entre outros!
 - Não colocar em funcionamento se o cabo de alimentação tiver sido sujeito a uma tensão de tração inadmissível. Um dano nem sempre é visível externamente; por isso, verificar o aparelho antes da próxima utilização. Durante o funcionamento do aparelho, a caixa e a saída de vapor atingem temperaturas elevadas, que podem causar queimaduras em caso de contacto. O vapor ou a água quente que saem do aparelho também podem representar um perigo. Não direcionar o vapor para pessoas. Para manusear, utilizar apenas a pega existente.
 - Colocar o aparelho apenas sobre uma superfície resistente ao calor e não

sobre superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão ou semelhantes) nem perto de chamas de gás abertas.

- O cabo de alimentação não deve tocar em partes quentes do aparelho nem ser enrolado em torno do aparelho.
- **Desligar da tomada,**
 - **depois de cada utilização,**
 - **em caso de avarias durante o funcionamento,**
 - **antes de cada limpeza.**
- Não puxar a ficha da tomada pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Se o aparelho for utilizado de forma incorreta ou para finalidades diferentes das pretendidas, não é aceite qualquer responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes. O aparelho não é destinado a fins comerciais.

Dobrar (e desdobrar) o aparelho

Desdobrar o aparelho:

- Fala deslizar o interruptor da função rebatível para baixo e mantenha-o premido.
- Rode o punho para a direita até que se encaixe na posição pretendida com um clique audível.

Dobrar o aparelho:

- Fala deslizar o interruptor da função rebatível para baixo e mantenha-o premido.
- Rode o punho para a esquerda até que se encaixe na posição pretendida com um clique audível.

Encher com água

Para engomar a vapor e antes de usar o bocal de pulverização, encher o depósito de água com água. Desligar a ficha da tomada antes de encher.

Nota! Para encher o depósito de água, utilizar apenas água destilada, para evitar que as tubagens de água do aparelho fiquem obstruídas por depósitos. Não utilizar água com alto teor de calcário ou contaminada (por exemplo, da máquina de secar roupa) nem aditivos, como perfumes ou fragrâncias.

- Rode o depósito de água para a esquerda e puxe-o para fora da unidade base.
- Abrir a abertura de enchimento de água fechada com uma tampa.
- Encher o depósito de água com água.
- Feche a abertura de enchimento de água e insira o depósito de água na abertura da unidade base, rodando-o para a direita até que o depósito de água encaixe na posição pretendida.

Instruções gerais de utilização

Verificar se a peça de vestuário possui uma etiqueta com instruções de engomar.

- Se estiver indicado “não passar a ferro”, experimentar primeiro engomar uma área não visível da peça de roupa.
- Se estiver indicado “passar a ferro sem vapor”, não engomar a vapor a peça de vestuário.

Primeira utilização

O aparelho deve ser limpo antes do primeiro uso, conforme descrito na secção “*Limpeza e Manutenção*”. Isto remove possíveis resíduos de pó da saída de vapor e elimina o odor próprio do aparelho. Assegurar uma ventilação adequada.

Engomar a vapor

Nota! Manter o aparelho sempre na posição vertical durante o funcionamento para garantir o fornecimento de vapor. As peças de vestuário podem ser penduradas num cabide, por exemplo, para engomar a vapor.

Cuidado! A parte superior do aparelho e a saída de vapor aquecem durante o funcionamento e podem causar queimaduras. Segurar o aparelho apenas pela pega.

Cuidado! O vapor que sai é muito quente e pode causar queimaduras. Não direccionar o vapor para pessoas nem engomar a vapor roupas enquanto estas estiverem a ser usadas. Manusear o aparelho com cuidado.

- Se necessário, encaixe o acessório de escovar e desdobre o aparelho.
- Inserir a ficha de alimentação na tomada.
- Prima o botão de ligar/desligar. O botão de ligar/desligar pisca.
- Aguarde aproximadamente 35 segundos até que o aparelho esteja pré-aquecido. O botão de ligar/desligar ficará aceso

fixamente quando o pré-aquecimento estiver concluído.

- Antes de engomar as roupas a vapor, pressionar várias vezes o botão de vapor  para remover eventuais resíduos das saídas de vapor.
- Segurar o aparelho na posição vertical e direccionar a saída de vapor para longe de si e para a superfície da peça de vestuário. Manter premido o botão de vapor  e deslizar a saída de vapor sobre a peça de roupa fixada até que todas as rugas estejam alisadas.
- Para um funcionamento contínuo, faça deslizar o interruptor no botão de vapor para baixo para bloquear o botão de vapor.
- Solte o botão de vapor  e prima novamente o botão de alimentação. O botão de ligar/desligar desliga-se.
- Desligar a ficha da tomada e deixar o aparelho arrefecer completamente.
- Ao desligar, esvaziar sempre o depósito de água para evitar resíduos.

Limpeza e manutenção

- Antes de limpar, desligar a ficha de alimentação e deixar o aparelho arrefecer.
- O aparelho não deve ser manuseado com líquidos nem imerso nos mesmos por razões de segurança elétrica.
- Remover o acessório da escova e limpar com um pano húmido. Em caso de sujidade intensa, manter o acessório de escova sob água fria e enxaguar as cerdas.
- Limpar o aparelho, se necessário, apenas com um pano húmido e sem

fiapos.

- Para limpar a saída de vapor de resíduos de amido e substâncias gordurosas da peça de vestuário, basta limpar as aberturas de saída de vapor com um pano de lã ou tecido embebido numa mistura de vinagre e água.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos nem abrasivos.
- O aparelho não necessita de descalcificação. Nunca encher o depósito de água com vinagre ou qualquer outro descalcificante.
- Após a limpeza, ligar o aparelho e pressionar várias vezes o botão de vapor para remover eventuais resíduos das saídas de vapor. Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos

domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Parownica do ubrań

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Włącznik/wyłącznik
2. Zbiornik na wodę
3. Przycisk pary
4. Uchwyt
5. Zabezpieczenie przed zagięciem kabla
6. Kabel przyłączeniowy
7. Przełącznik funkcji składania
8. Tabliczka znamionowa
9. Wylot pary
10. Nakładka ze szczotką

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie zostawiać żelazka podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Nie należy używać żelazka, które spadło na twardą powierzchnię lub wykazuje oznaki jakiegokolwiek usterki albo przecieka.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (patrz oddzielna *Deklaracja gwarancyjna*).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy

upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.

- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Przed każdym opróżnieniem lub napełnieniem zbiornika wodą zawsze należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Podczas włączania lub chłodzenia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.

- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.
- Podczas pracy urządzenia na obudowie i wylocie pary występują wysokie temperatury, które w przypadku dotknięcia mogą powodować oparzenia. Możliwe zagrożenia mogą również powstawać na skutek wydobywającej się pary lub gorącej wody. Nie kierować parą na ludzi.
Do obsługi używać wyłącznie dostarczonego uchwytu.
- Żelazko należy stawiać wyłącznie na powierzchniach żaroodpornych, ale nigdy na gorących (np. rozgrzanej płycie kuchennej) ani w pobliżu źródeł otwartego ognia.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami. Nie okręcać przewodu zasilającego wokół żelazka.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazodka,

trzymając za przewód zasilający, lecz za wtyczkę.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz podobnych zastosowań. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Rozkładanie i składanie urządzenia

Rozkładanie urządzenia:

- Przesunąć przełącznik funkcji składania w dół i przytrzymać.
- Obrócić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zatrzaśnie się z wyraźnym kliknięciem.

Składanie urządzenia:

- Przesunąć przełącznik funkcji składania w dół i przytrzymać.
- Obrócić uchwyt przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż zatrzaśnie się z wyraźnym kliknięciem.

Napełnianie wodą

Przed użyciem napełnić zbiornik na wodę. Przed napełnieniem odłączyć wtyczkę od sieci.

Informacja! Do napełniania zbiornika

na wodę używać wyłącznie wody destylowanej, aby zapobiec zatykaniu przewodów wodnych urządzenia przez osady. Nie używać wody o wysokiej zawartości kamienia ani zanieczyszczonej (np. z suszarki) oraz żadnych dodatków, takich jak perfumy czy substancje zapachowe.

- Obrócić zbiornik na wodę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć go z urządzenia podstawowego.
- Otworzyć otwór do napełniania wodą zamykany kłapką.
- Napełnić zbiornik wodą.
- Zamknąć otwór do napełniania wodą, włożyć zbiornik na wodę do otworu urządzenia podstawowego i obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zbiornik na wodę zatrzaśnie się.

Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

Sprawdzić, czy w odzieży wszyta jest metka z instrukcją prasowania.

- Przy oznaczeniu „nie prasować” najpierw wypróbować prasowanie parowe w niewidocznym miejscu ubrania.
- W przypadku oznaczenia „prasować bez pary” nie należy używać parownicy.

Uruchomienie urządzenia

Urządzenie należy wyczyścić przed pierwszym użyciem, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”. Dzięki temu z wylotu pary zostaną usunięte ewentualne pozostałości kurzu i wyeliminowany zostanie charakterystyczny zapach urządzenia.

Zapewnić odpowiednią wentylację.

Prasowanie parą

Informacja! Podczas pracy urządzenie należy zawsze trzymać pionowo, aby zapewnić dopływ pary. Aby wyprasować ubrania parą, można na przykład powiesić

je na wieszaku.

Ostrożnie! Górna część urządzenia oraz wylot pary nagrzewają się podczas pracy i mogą powodować oparzenia. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.

Ostrożnie! Wydobywająca się para jest bardzo gorąca i może powodować oparzenia. Nie kierować pary na ludzi i nie prasować ubrań parą podczas ich noszenia. Zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia.

- W razie potrzeby założyć końcówkę szczotkową i rozłożyć urządzenie.
- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Nacisnąć włącznik/wyłącznik. Włącznik/wyłącznik miga.
- Odczekać około 35 sekund, aż urządzenie się nagrzeje. Włącznik/wyłącznik świeci się stale, gdy zakończy się nagrzewanie.
- Przed prasowaniem odzieży parą należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk pary , aby usunąć ewentualne pozostałości z otworów wylotowych pary.
- Trzymać urządzenie pionowo i kierować wylot pary od siebie na powierzchnię ubrania. Przytrzymać wciśnięty przycisk pary  i przesunąć wylot pary po ubraniu, aż wszystkie zagniecenia zostaną wygładzone.
- Aby utrzymać ciągłą pracę, przesunąć przełącznik na przycisku pary w dół, aby zablokować przycisk pary.
- Zwolnić przycisk pary  i ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik. Włącznik/wyłącznik gaśnie.

- Wyciągnąć wtyczkę od gniazdka i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Po zakończeniu użytkowania zawsze opróżnić zbiornik na wodę, aby uniknąć osadów.

Konserwacja i czyszczenie urządzenia

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego urządzenie nie może mieć kontaktu z cieczami ani być w nie zanurzane.
- Zdjąć nasadkę szczotkową i przetrzeć wilgotną szmatką. W przypadku silnego zabrudzenia przytrzymać nasadkę szczotkową pod zimną wodą i wypłukać włosie.
- W razie potrzeby urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną, niekłaczącą się ściereczką.
- Aby oczyścić wylot pary z pozostałości skrobi i substancji tłuszczowych pochodzących z odzieży, wystarczy przetrzeć je wełnianą lub materiałową szmatką nasączoną mieszanką wody i octu.
- Nie należy używać ostrych ani ściernych środków czyszczących.
- Urządzenia nie trzeba odkamieniać. Nigdy nie wlewać octu ani innych środków odkamieniających do zbiornika na wodę.
- Po wyczyszczeniu włączyć urządzenie i kilkakrotnie nacisnąć przycisk pary, aby usunąć ewentualne pozostałości

z otworów wylotu pary. Następnie wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Ατμοκαθαριστής ρούχων

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Χαρακτηριστικά

1. Πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
2. Δοχείο νερού
3. Κουμπί ατμού
4. Λαβή
5. Προστασία καλωδίου από κάμψη
6. Καλώδιο τροφοδοσίας
7. Διακόπτης αναδίπλωσης
8. Πινάκίδα τύπου
9. Έξοδος ατμού
10. Εξάρτημα βούρτσας

Προσοχή: Κανόνες ασφάλειας

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς να την επιβλέπετε ενώ είναι συνδεδεμένη. Να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ακόμη κι αν βγαίνετε από το δωμάτιο για πολύ λίγο.
- Μη χρησιμοποιήσετε το σίδερο εάν πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή εμφανίζει άλλες ενδείξεις βλάβης ή διαρροής.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας

(βλ. ξεχωριστή Δήλωση εγγύησης).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Πριν γεμίσετε ξανά ή αδειάσετε το δοχείο του νερού, να βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν

δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Η συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν είναι σε λειτουργία ή κρυώνουν.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες στο περίβλημα και στην έξοδο ατμού, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής. Πιθανοί κίνδυνοι μπορεί, επίσης, να προκύψουν από τον εξερχόμενο ατμό ή το καυτό νερό. Μην στρέψετε τον ατμό προς την κατεύθυνση ανθρώπων. Για τον χειρισμό χρησιμοποιείτε μόνο τη διαθέσιμη χειρολαβή.
- Το σίδερο θα πρέπει να τοποθετείτε μόνο σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες, ποτέ κοντά σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή κοντά σε γυμνές φλόγες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Για να βγάλετε το φισ από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας,

αλλά το ίδιο το φισ.

- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Δίπλωμα/Ξεδίπλωμα της συσκευής

Ξεδίπλωμα της συσκευής:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη αναδίπλωσης προς τα κάτω.
- Στέψτε τη λαβή δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει με έναν ήχο κλικ.

Δίπλωμα της συσκευής:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη αναδίπλωσης προς τα κάτω.
- Στρέψτε τη λαβή αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει με έναν ήχο κλικ.

Γέμισμα με νερό

Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό πριν από τη χρήση. Πριν από το γέμισμα, τραβήξτε το φισ από την πρίζα.

Υποδείξη! Για το γέμισμα του δοχείου νερού να χρησιμοποιείται μόνο αποσταγμένο νερό, ώστε να μην φράξουν οι σωληνώσεις νερού της συσκευής από άλατα. Μην χρησιμοποιείτε νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα ή ακάθατο νερό (π.χ. από το στεγνωτήριο) και μην προσθέτετε άλλες ουσίες, όπως αρώματα ή αποσμητικά.

- Στρέψτε τη δεξαμενή νερού αριστερόστροφα και αφαιρέστε την από

τη βασική μονάδα.

- Ανοίξτε το στόμιο πλήρωσης νερού που κλείνει με καπάκι.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.
- Κλείστε το άνοιγμα πλήρωσης νερού και τοποθετήστε το δοχείο νερού στην υποδοχή της βασικής μονάδας, στρέφοντας δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Γενικές υποδείξεις για χρήση

Ελέγξτε αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος στο ρούχο.

- Αν υπάρχει η ένδειξη «δεν σιδερώνεται», δοκιμάστε πρώτα να σιδερώσετε με ατμό μια μη ορατή περιοχή του ρούχου.
- Αν υπάρχει η ένδειξη «σιδέρωμα χωρίς ατμό», μην χρησιμοποιείτε τον ατμοκαθαριστή στο ρούχο.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν από την πρώτη χρήση καθαρίστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα». Με αυτόν τον τρόπο απομακρύνονται τυχόν υπολείμματα σκόνης από την έξοδο ατμού και εξαλείφεται η χαρακτηριστική οσμή της συσκευής.

Φροντίστε για τον επαρκή αερισμό του χώρου.

Σιδέρωμα με ατμό

Υπόδειξη! Διατηρείτε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση κατά τη λειτουργία, για να εξασφαλίσετε την παροχή ατμού. Τα ρούχα μπορούν να κρέμονται, π.χ. σε μια

κρεμάστρα κατά το σιδέρωμα με ατμό.

Προσοχή! Το επάνω μέρος της συσκευής και η έξοδος ατμού θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη χειρολαβή.

Προσοχή! Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους και μην σιδερώνετε με ατμό ρούχα ενώ τα φοράτε. Να χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή.

- Εάν χρειάζεται, τοποθετήστε το εξάρτημα βούρτσας και ξεδιπλώστε τη συσκευή.
- Συνδέστε το φις στην πρίζα.
- Πατήστε το κουμπί Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης. Το κουμπί Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης αναβοσβήνει.
- Περιμένετε περίπου 35 δευτερόλεπτα μέχρι να προθερμανθεί η συσκευή. Το κουμπί Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης παραμένει σταθερά αναμμένο μόλις ολοκληρωθεί η προθέρμανση.
- Πριν από το σιδέρωμα των ρούχων με ατμό, πατήστε πολλές φορές το πλήκτρο ατμού  για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα από τις οπές εξόδου ατμού.
- Κρατήστε τη συσκευή σε όρθια θέση και στρέψτε την έξοδο ατμού μακριά από εσάς και προς την επιφάνεια του ρούχου. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ατμού  και περάστε την έξοδο ατμού

- πάνω από το ακινητοποιημένο ρούχο, μέχρι να εξαφανιστούν όλες οι ζάρες.
- Για συνεχή λειτουργία, σύρετε τον διακόπτη στο κουμπί ατμού προς τα κάτω για να κλειδώσετε το κουμπί ατμού.
- Απελευθερώστε το κουμπί ατμού  και πατήστε ξανά το κουμπί Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης. Το κουμπί Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης σβήνει.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Κατά την απενεργοποίηση, αδειάζετε πάντα το δοχείο νερού για να αποφύγετε τη δημιουργία υπολειμμάτων.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υγρά ή να βυθίζεται σε αυτά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα βούρτσας και σκουπίστε το με ένα υγρό πανί. Σε περίπτωση έντονης ρύπανσης, κρατήστε το εξάρτημα βούρτσας κάτω από κρύο νερό και ξεπλύνετε τις τρίχες.
- Αν είναι απαραίτητο, σκουπίστε τη συσκευή μόνο με ένα υγρό, άχνουδο πανί.
- Για να καθαρίσετε την έξοδο ατμού από υπολείμματα αμύλου και λιπαρών ουσιών του ρούχου, αρκεί να τρίψετε τις οπές εξόδου ατμού με ένα μάλλινο ή υφασμάτινο πανί, εμποτισμένο με

μείγμα ξυδιού και νερού.

- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή τραχιά καθαριστικά.
- Η συσκευή δεν χρειάζεται αφαλάτωση. Ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο νερού με ξύδι ή άλλο μέσο αφαλάτωσης.
- Μετά τον καθαρισμό, ενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο ατμού για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα από τις οπές εξόδου ατμού. Στη συνέχεια, απενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.com

MANUAL DG 003282 01/26

Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

